



OFAJ  
DFJW

Troque  
le métro

pour  
la U-Bahn



Offres pour  
jeunes adultes

# Sommaire

|   |    |
|---|----|
| Présentation de l'OFAJ  | 5  |
| Rencontres de jeunes  | 7  |
| Centres de vacances, séminaires, stages culturels et sportifs | 8  |
| Engagement  | 9  |
| Chantiers   | 10 |
| BAFA-Juleica : Double certification pour animateurs           | 10 |
| Devenir animateur interculturel                               | 11 |
| Volontariat Franco-Allemand                                   | 12 |
| Jeunes Ambassadeurs OFAJ                                      | 13 |
| Projet 1234 : soutien à des projets innovants                 | 13 |
| Langue  | 14 |
| Bourse pour cours intensifs d'allemand                        | 15 |
| Cours d'allemand extra-scolaires                              | 15 |
| Formation à l'animation linguistique                          | 16 |
| Stage de formation animateurs-interprètes                     | 16 |
| mobiklasse.de   | 17 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Job/Stage</b>   | <b>18</b> |
| Job dans la ville jumelée                                | 19        |
| Bourses pour stages pratiques en Allemagne :             | 19, 20    |
| - pendant la formation professionnelle ou technologique  |           |
| - dans l'enseignement général à partir de la Licence     |           |
| - pour futurs enseignants                                |           |
| Praxes : stages volontaires                              | 21        |
| <b>Études</b>  | <b>22</b> |
| Bourse pour étudiants dans le domaine culturel           | 23, 24    |
| <b>Professionnalisation</b>                              | <b>25</b> |
| Travail chez le partenaire : Premier emploi en Allemagne | 26        |
| Séjours de jeunes professionnels de la culture           | 26, 27    |
| Enseigner dans une école primaire                        | 28        |
| Formation commerciale franco-allemande                   | 28        |
| <b>La bourse aux programmes de l'OFAJ</b>                | <b>29</b> |
| <b>Appli Movidico</b>                                    | <b>30</b> |
| <b>L'OFAJ sur le net</b>                                 | <b>31</b> |

*Sous réserve de modifications ultérieures*

# Changez de perspective !

## Faites le plein de nouvelles idées.

Vous voulez étudier en Allemagne, effectuer un stage dans une entreprise allemande ou un volontariat outre-Rhin ? Vous avez envie de vous engager pour les rencontres franco-allemandes en devenant animateur ? Avec l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ), découvrez toutes les possibilités qui s'offrent à vous. Dans la plupart des cas, aucune connaissance de la langue allemande n'est requise.



Un échange franco-allemand avec l'OFAJ va bien au-delà d'un simple voyage touristique. Chantiers de jeunes, formations, jobs d'été dans la ville jumelée sont autant d'opportunités uniques de rencontrer d'autres jeunes, de partir à la découverte d'une autre langue et d'une autre culture. Ces programmes vous permettront de découvrir par vous-même les points communs et les différences entre Français et Allemands.



Qu'il s'agisse d'un premier contact ou d'approfondir vos premières expériences avec le pays voisin, un séjour représentera dans tous les cas un plus sur votre CV.

Mais ce n'est pas tout : participez à des rencontres avec des pays tiers qui vous enrichiront tant dans votre vie professionnelle que personnelle.



Les échanges et les offres de l'OFAJ vous intéressent ? Nous vous présentons dans cette brochure tous les programmes soutenus par l'OFAJ pour les jeunes adultes.

Bis bald!

*Pour les moins de 18 ans, vous trouverez les programmes de l'OFAJ dans la brochure : Offres pour enfants et jeunes.*

## Qu'est-ce que l'OFAJ ?

Il y a plus de cinquante ans, le 22 janvier 1963, Charles de Gaulle, président de la République française, et Konrad Adenauer, chancelier allemand, consolidaient les bases d'un avenir pacifique et stable avec le Traité de l'Élysée, traité de l'amitié franco-allemande. Dès septembre 1962, dans son allocution à la jeunesse allemande, de Gaulle incitait les jeunes à façonner l'avenir de l'Europe.

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse a été créé à la suite de ce traité significatif. Il a pour mission de consolider les relations entre les jeunes des deux pays et d'approfondir leur compréhension mutuelle.

## Que fait l'OFAJ ?

L'OFAJ soutient et organise des rencontres et des projets pour les jeunes : échanges scolaires, universitaires ou dans le cadre de la formation professionnelle et de l'apprentissage, cours de langue, centres de vacances, jumelages de villes et de régions, rencontres sportives et culturelles, engagement bénévole et Volontariat Franco-Allemand, travaux de recherche et formations interculturelles.

L'OFAJ s'adresse à tous les publics de trois à trente ans : enfants à l'école maternelle, élèves du primaire, du collège ou du lycée, de l'enseignement général ou professionnel, apprentis, étudiants, jeunes demandeurs d'emploi et salariés. Dans son action, l'OFAJ prend en compte les évolutions des sociétés française et allemande et leurs répercussions sur la vie des jeunes. Il agit comme un laboratoire unique pour les projets transfrontaliers et la coopération européenne. Certains programmes de l'OFAJ sont également ouverts à des pays tiers, prioritairement l'Europe centrale et orientale, l'Europe du Sud-Est et le pourtour méditerranéen.

L'OFAJ est un centre de compétence pour les gouvernements des deux États et joue un rôle de conseiller et d'intermédiaire auprès des collectivités locales ou territoriales ainsi qu'avec les acteurs de la société civile, en France comme en Allemagne. L'OFAJ travaille selon le principe de subsidiarité et coopère avec environ 7 000 institutions, partenaires et porteurs de projets.

## Chiffres

8,4 millions

de jeunes de France  
et d'Allemagne ont parti-  
cipé à des programmes  
d'échanges de l'OFAJ,  
et à


320 000

rencontres depuis 1963.

200 000

participants et 9 000  
projets par an

# Rencontres de jeunes



L'OFAJ  
veut permettre à  
tous les jeunes en France  
et en Allemagne de  
participer à un échange.  
Les situations financières  
ne devant pas représenter  
un obstacle, l'OFAJ peut  
accorder une subvention  
supplémentaire.

# Centres de vacances, séminaires, stages culturels et sportifs

... Participer à ...

- des activités sportives (kayak, voile, ski, football, etc.)
- des stages pour sportifs de haut niveau
- des activités scientifiques et techniques
- des activités artistiques (instruments, chant, théâtre, danse, etc.)
- des centres de vacances
- des activités dans le cadre de jumelages.

Les associations et clubs de jeunes, les villes, les communes ou les comités de jumelage en France et en Allemagne organisent des rencontres auxquelles on peut participer individuellement ou en groupe. De nombreux projets associent activités communes et animations linguistiques. Dans la plupart des cas, aucune connaissance de la langue allemande n'est requise. Des jeunes d'un troisième pays participent également à certains programmes, aux côtés de jeunes de France et d'Allemagne.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u> | 4-21 jours   |
| <u>Plus d'infos :</u>       | <a href="http://www.ofaj.org/Echanges-de-jeunes">www.ofaj.org/Echanges-de-jeunes</a>   |
| <u>Contact :</u>            | <a href="mailto:sport@ofaj.org">sport@ofaj.org</a><br><a href="mailto:sciences@ofaj.org">sciences@ofaj.org</a><br><a href="mailto:culture@ofaj.org">culture@ofaj.org</a><br><a href="mailto:jeunes@ofaj.org">jeunes@ofaj.org</a><br><a href="mailto:jumelage@ofaj.org">jumelage@ofaj.org</a> |



# Engagement



« Ce stage m'a énormément motivée, m'a donné un nouvel élan dans mon engagement citoyen et m'a permis de mettre à profit les nouvelles compétences interculturelles acquises. »

Marion, 20 ans, Devenir animateur interculturel

## Chantiers

... Missions d'intérêt général organisées par des associations : dans la plupart des cas, ces chantiers ne requièrent aucune connaissance de la langue partenaire.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u> | 2-3 semaines   |
| <u>Âge :</u>                | 16-25 ans (jusqu'à 30 ans dans certaines organisations)            |
| <u>Plus d'infos :</u>       | <a href="http://www.ofaj.org/chantiers">www.ofaj.org/chantiers</a> |
| <u>Contact :</u>            | <a href="mailto:chantiers@ofaj.org">chantiers@ofaj.org</a>         |

## BAFA-Juleica

... Programme de formation pour devenir animateurs de rencontres de jeunes sanctionné par le BAFA et son équivalent allemand, la *Jugendleiter-Card*. Les animateurs peuvent ainsi encadrer des rencontres, franco-allemandes ou internationales, d'enfants et de jeunes dans les deux pays.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u> | Stage de base – 8 jours en France, Stage pratique – 14 jours effectifs minimum en France dans un centre de vacances, Stage de perfectionnement – 6 à 7 jours en Allemagne |
| <u>Âge :</u>                | À partir de 17 ans  |
| <u>Plus d'infos :</u>       | <a href="http://www.ofaj.org/bafa-juleica">www.ofaj.org/bafa-juleica</a>  |
| <u>Contact :</u>            | <a href="mailto:bafa-juleica@ofaj.org">bafa-juleica@ofaj.org</a>  |

# Devenir animateur interculturel

---

... Formation de base bi- ou trinationale permettant aux participants d'acquérir les compétences nécessaires pour organiser et animer des rencontres interculturelles de jeunes. L'obtention d'un certificat ainsi que l'enregistrement dans la base de données OFAJ des animateurs sont possibles.

Durée du programme : environ 1 semaine dans chaque pays

Âge : À partir de 18 ans

Plus d'infos : [www.ofaj.org/devenir-animateur](http://www.ofaj.org/devenir-animateur)

Contact : [formation-interculturelle@ofaj.org](mailto:formation-interculturelle@ofaj.org)

L'OFAJ et ses partenaires organisent également des formations dans d'autres domaines : apprentissage interculturel, coopération internationale des acteurs de jeunesse, animation linguistique, devenir animateur interprète. Retrouvez notre calendrier de formations à l'adresse suivante : [www.ofaj.org/trouve-ta-formation-la-bourse-aux-programmes-de-lofaj](http://www.ofaj.org/trouve-ta-formation-la-bourse-aux-programmes-de-lofaj)

# Volontariat Franco-Allemand

... Programme destiné à des jeunes de France et d'Allemagne permettant d'effectuer un volontariat au sein d'une association ou d'une institution du pays voisin.

Les missions d'intérêt général sont réalisées dans des domaines très variés et demandent un fort engagement social. Il existe plusieurs types de volontariat : associatif (social, écologique, sportif ou culturel), en établissement scolaire, dans l'enseignement supérieur, le Volontariat Franco-Allemand des Opportunités et celui en collectivités territoriales. Le volontaire participe aux formations pédagogiques d'accompagnement, proposées et financées par l'OFAJ.

Le Volontariat Franco-Allemand est intégré dans le dispositif du *Service Civique*.

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u>        | 12 mois dans une association, 10 mois dans un établissement scolaire / établissement d'enseignement supérieur   |
| <u>Soutien financier :</u>         | Indemnité mensuelle pour l'hébergement et les repas, prise en charge intégrale des séminaires de formation et d'évaluation, forfait pour frais de voyage aux séminaires, assurances   |
| <u>Âge :</u>                       | 18-25 ans   |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | En fonction du type de volontariat, le calendrier varie : <ul style="list-style-type: none"><li>• Pour les établissements scolaires et universitaires, l'appel à candidatures est publié en décembre pour l'année scolaire/académique suivante.</li><li>• Au sein des associations et institutions intéressées, un contact avec l'OFAJ pour la participation au programme est possible toute l'année (tous les volontariats débutent en septembre).</li></ul> |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://volontariat.ofaj.org">volontariat.ofaj.org</a>  |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:volontariat@ofaj.org">volontariat@ofaj.org</a>  |

## Jeunes Ambassadeurs OFAJ

... Programme permettant à des jeunes de s'engager pour les relations franco-allemandes. Ils représentent l'OFaj, à travers ses activités et ses projets, lors d'événements locaux et régionaux. Grâce à une coopération étroite, les Jeunes Ambassadeurs OFaj développent leurs propres actions et apportent leurs conseils.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | mandat de 12 mois renouvelable   |
| <u>Soutien financier :</u>         | Indemnité de représentation de 400 € par an  |
| <u>Âge :</u>                       | 18–30 ans  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | Début septembre  |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/les-jeunes-ambassadeurs-ofaj">www.ofaj.org/les-jeunes-ambassadeurs-ofaj</a> |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:jeunesambassadeurs@ofaj.org">jeunesambassadeurs@ofaj.org</a>                             |

## Projet 1234

... Programme soutenant des initiatives innovantes et originales s'adressant à un public jeune habituellement peu familier des projets franco-allemands. Une attention particulière est portée aux projets réalisés par les jeunes eux-mêmes.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u> | Pas de durée spécifique  |
| <u>Soutien financier :</u>  | 1 234 €  |
| <u>Plus d'infos :</u>       | <a href="http://www.ofaj.org/directives">www.ofaj.org/directives</a> |
| <u>Contact :</u>            | <a href="mailto:1234@ofaj.org">1234@ofaj.org</a>                     |

# Langue



« J'ai parlé allemand aussi souvent que possible durant mon séjour, ce qui m'a permis de progresser considérablement dans la langue. J'ai pris conscience qu'une culture et sa langue sont indissociables. »

Fred, 21 ans, Bourse pour cours intensifs d'allemand

# Bourse pour cours intensifs d'allemand

... Bourse permettant de prendre part pendant plusieurs semaines à un cours de langue en Allemagne pour :

1. le programme « Apprendre l'allemand ! »,
2. préparer un séjour professionnel ou d'études,
3. les responsables et animateurs de rencontres franco-allemandes de jeunes.

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u>        | 2-4 semaines, 15h-25h de cours par semaine selon le programme   |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse s'échelonnant de 150 € à 900 € en fonction de la durée et du type de programme, forfait pour frais de voyage |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans, pas de limite d'âge pour les responsables et animateurs de rencontres franco-allemandes                  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 2 mois avant le début du cours  |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/cours-intensifs-dallemand">www.ofaj.org/cours-intensifs-dallemand</a>                  |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:cours-intensif@ofaj.org">cours-intensif@ofaj.org</a>  |

# Cours d'allemand extra-scolaires

... Cours de langue plus particulièrement orientés vers la communication orale. Les cours sont ouverts aux participants de tous niveaux.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u> | Une année scolaire  |
| <u>Âge :</u>                | 3-30 ans  |
| <u>Plus d'infos :</u>       | <a href="http://www.ofaj.org/cours-du-soir-d-allemand">www.ofaj.org/cours-du-soir-d-allemand</a> et<br><a href="http://www.ofaj.org/cours-dallemand-enfants">www.ofaj.org/cours-dallemand-enfants</a> |
| <u>Contact :</u>            | <a href="mailto:cours-langue@ofaj.org">cours-langue@ofaj.org</a>  |

# Formation à l'animation linguistique

... Formation permettant d'encourager la communication de manière ludique au sein d'un groupe franco-allemand.<sup>1</sup>

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | 5 jours  |
| <u>Âge :</u>                       | À partir de 18 ans   |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 6 semaines avant le début du séjour  |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/animation-linguistique">www.ofaj.org/animation-linguistique</a> |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:animation-linguistique@ofaj.org">animation-linguistique@ofaj.org</a>         |

# Stage de formation animateurs- interprètes

... Stage préparant des animateurs-interprètes à mettre en relation des personnes de langue différentes lors de rencontres franco-allemandes.<sup>2</sup>

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u> | 9 jours  |
| <u>Âge :</u>                | À partir de 18 ans   |
| <u>Plus d'infos :</u>       | <a href="http://www.ofaj.org/stages-animateur-interprete">www.ofaj.org/stages-animateur-interprete</a> |
| <u>Contact :</u>            | <a href="mailto:animateur-interprete@ofaj.org">animateur-interprete@ofaj.org</a>                       |

1, 2 L'obtention d'un certificat et l'inscription à la base de données OFAJ des animateurs sont possibles.



... Des jeunes Allemands sillonnent les routes de France à la rencontre des élèves du primaire et du secondaire en filière générale, professionnelle ou technologique pour les sensibiliser à la langue et à la culture allemandes et les informer sur les différentes possibilités d'échanges.

En Allemagne, les élèves ont aussi leur programme équivalent : il s'appelle FranceMobil.

Vous souhaitez faire participer votre classe à ce programme et rencontrer un « vrai » Allemand ? Alors proposez à votre professeur de nous contacter : [www.mobiklasse.de](http://www.mobiklasse.de)

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u> | 1 heure sur une année scolaire                               |
| <u>Soutien financier :</u>  | Ce programme est gratuit.                                    |
| <u>Public :</u>             | Pour tous les élèves du CP à la Terminale                    |
| <u>Plus d'infos :</u>       | <a href="http://www.mobiklasse.de">www.mobiklasse.de</a>     |
| <u>Contact :</u>            | <a href="mailto:mobiklasse@ofaj.org">mobiklasse@ofaj.org</a> |

# Job / Stage



« Hors-cursus universitaire, ne trouvant pas d'emploi, ce stage était une opportunité pour moi de rebondir et d'acquérir une expérience à l'étranger. »

Benjamin, 23 ans, Programme PRAXES

## Job dans la ville jumelée

... Bourse permettant d'effectuer un stage ou un job dans la ville ou la région jumelée en Allemagne : entreprise, institution, administration.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | 4 semaines   |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse de 300 €, 150 € si le logement est gratuit, forfait pour frais de voyage                      |
| <u>Âge :</u>                       | 16-30 ans  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 2 mois avant le début du job   |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/jobs-dans-la-ville-jumelée">www.ofaj.org/jobs-dans-la-ville-jumelée</a> |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:job-jumelage@ofaj.org">job-jumelage@ofaj.org</a>                                     |

## Bourse pour stage pratique

... Bourse pour un stage pratique en Allemagne dans le cadre d'un apprentissage ou d'une formation professionnelle ou technologique.

|  |  |
|--|--|
| <u>Public:</u>                           | Jeunes en apprentissage ou en formation professionnelle ou technologique : CAP, Bac professionnel, Bac technologique, BTS, BP, BMA, DMA, MC                              |
| <u>Durée du programme :</u>              | 4 semaines minimum   |
| <u>Soutien financier :</u>               | Bourse de 300 € pour 4 semaines, maximum 900 € pour 3 mois et forfait pour frais de voyage. Les demandes de jeunes ayant moins d'opportunités sont traitées en priorité. |
| <u>Âge :</u>                             | 16-30 ans  |
| <u>Date limite de dépôt de dossier :</u> | 1 mois avant le début du stage   |
| <u>Plus d'infos :</u>                    | <a href="http://www.ofaj.org/bourse-stage-pratique-allemande">www.ofaj.org/bourse-stage-pratique-allemande</a>   |
| <u>Contact :</u>                         | <a href="mailto:stage-pro@ofaj.org">stage-pro@ofaj.org</a>   |

## Bourse pour stage pratique pour étudiants

... Bourse permettant à des étudiants inscrits en Licence d'effectuer un stage pratique dans une entreprise ou une institution en Allemagne. Ce stage devra faire partie intégrante de leurs études universitaires. Le stage doit être reconnu par l'établissement universitaire de l'étudiant, qu'il soit obligatoire ou vivement recommandé.

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u>        | 4 semaines minimum  |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse de 300 € par mois maximum (en fonction de la rémunération du stage), maximum 900 € pour 3 mois, forfait pour frais de voyage |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans   |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 1 mois avant le début du stage  |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/stages-pratiques-pour-etudiants">www.ofaj.org/stages-pratiques-pour-etudiants</a>                      |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:stage-univ@ofaj.org">stage-univ@ofaj.org</a>  |

## Bourse pour futurs enseignants

... Bourse destinée à de futurs enseignants en Licence, Master ou professeurs stagiaires. Le but est de leur permettre de mieux connaître le système éducatif allemand en effectuant un stage dans un établissement scolaire en Allemagne.

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u>        | 4 semaines minimum  |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse de 300 € par mois maximum (en fonction de la rémunération du stage), maximum 900 € pour 3 mois, forfait pour frais de voyage |
| <u>Âge :</u>                       | Jusqu'à 30 ans  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 1 mois avant le début du stage  |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/bourses-pour-futurs-enseignants">www.ofaj.org/bourses-pour-futurs-enseignants</a>                      |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:stage-univ@ofaj.org">stage-univ@ofaj.org</a>  |

# Praxes

... Programme s'adressant à des jeunes qui, indépendamment de leur formation (enseignement général, professionnel et études supérieures) ou de leur emploi, souhaitent effectuer un stage volontaire en Allemagne. Il s'adresse également à des jeunes qui envisagent de se réorienter professionnellement.

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u>        | 1-6 mois  |
| <u>Soutien :</u>                   | Aide au placement et encadrement des stagiaires, garantie d'un cadre juridique (convention de stage et contrat d'assurance), obtention d'un certificat de stage après évaluation en commun. Une bourse de 500 € peut être accordée aux jeunes ayant moins d'opportunités. |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans   |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | Avant le stage  |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/praxes">www.ofaj.org/praxes</a>  |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:praxes@ofaj.org">praxes@ofaj.org</a>  |

# Études



« Cette expérience m'a permis d'apprendre de nouvelles pratiques techniques et professionnelles, mais a été tout aussi enrichissante du point de vue de mon développement personnel et social. »

Leila, 22 ans, Séjour d'études dans une Fachhochschule für Design und Gestaltung

# Bourse pour étudiants d'écoles d'art

... Bourse permettant à des étudiants en écoles des beaux arts d'effectuer un séjour d'études dans une *Akademie für Bildende Künste* ou une *Fachhochschule für Design und Gestaltung* en Allemagne.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | 2-5 mois   |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse de 300 € par mois, forfait pour frais de voyage   |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 15 juillet pour le semestre d'hiver,<br>15 décembre pour le semestre d'été   |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/bourses-pour-etudiants-d-ecoles-d-art">www.ofaj.org/bourses-pour-etudiants-d-ecoles-d-art</a> |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:kunst-arts@ofaj.org">kunst-arts@ofaj.org</a>   |

# Bourse pour étudiants des conservatoires supérieurs de musique et de danse et écoles d'art dramatique

... Bourse permettant à des étudiants en conservatoires nationaux supérieurs de musique et de danse, en conservatoires à rayonnement régional et en écoles supérieures d'art dramatique d'effectuer un séjour d'études dans un établissement équivalent en Allemagne.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | 2-5 mois   |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse de 300 € par mois,<br>forfait pour frais de voyage                        |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 15 juillet pour le semestre d'hiver,<br>15 décembre pour le semestre d'été       |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/sejours-d-etudes">www.ofaj.org/sejours-d-etudes</a> |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:kunst-arts@ofaj.org">kunst-arts@ofaj.org</a>                     |



# Profession- nalisation



« J'ai vécu une année très riche en rencontres et découvertes : que ce soit sur le plan professionnel ou personnel. Se confronter à une autre culture, à une autre langue, à d'autres habitudes, est de toute façon un enrichissement durable et précieux. »

Augustin, 24 ans, Travail chez le partenaire

## Travail chez le partenaire

... Expérience professionnelle d'un an dans une institution ou une association de jeunesse en Allemagne pour des jeunes résidant de façon permanente en France. L'employeur publie l'offre d'emploi, recrute le jeune et établit un contrat de travail.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u> | 12 mois   |
| <u>Soutien financier :</u>  | L'OFAJ soutient la structure d'accueil à hauteur de 800 € par mois. Forfait pour frais de voyage. Une bourse pour un cours de langue peut être accordée au participant. |
| <u>Âge :</u>                | 18-30 ans   |
| <u>Plus d'infos :</u>       | <a href="http://www.ofaj.org/travailler-chez-le-partenaire">www.ofaj.org/travailler-chez-le-partenaire</a>  |
| <u>Contact :</u>            | <a href="mailto:abp@ofaj.org">abp@ofaj.org</a>  |

## Séjours de jeunes professionnels en musée

... Séjours permettant à des jeunes professionnels exerçant en musée de découvrir la culture muséologique en France et en Allemagne.

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <u>Durée du programme :</u>        | Séminaire d'introduction, cours binational de langue, séjour professionnel de 2 mois dans un musée en Allemagne, séminaire de clôture |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse pouvant aller jusqu'à 900 € par mois, forfait pour frais de voyage   |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans (35 ans sur dérogation)   |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 31 octobre  |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/jeunes-conservateurs-de-musee">www.ofaj.org/jeunes-conservateurs-de-musee</a>                            |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:musee@ofaj.org">musee@ofaj.org</a>  |

## Séjours professionnels pour jeunes éditeurs et libraires

... Séjours permettant à de jeunes éditeurs et libraires d'acquérir des connaissances dans les métiers du livre en Allemagne.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | Séminaire d'introduction, cours binational de préparation linguistique et interculturelle d'1 semaine, rencontres professionnelles de 2 semaines en France et en Allemagne |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse de 450 € pour la durée du programme, forfait pour frais de voyage   |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 15 janvier   |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/metiers-de-l-edition">www.ofaj.org/metiers-de-l-edition</a>   |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:editeurs@ofaj.org">editeurs@ofaj.org</a>   |

## Programme Georges-Arthur-Goldschmidt

... Programme franco-allemand pour jeunes traducteurs littéraires.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | 3 mois   |
| <u>Soutien financier :</u>         | Bourse de 900 € par mois, forfait pour frais de voyage   |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 31 juillet   |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/jeunes-traducteurs-litteraires">www.ofaj.org/jeunes-traducteurs-litteraires</a> |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:goldschmidt@ofaj.org">goldschmidt@ofaj.org</a>   |

# Enseigner dans une école primaire

... Programme permettant aux professeurs des écoles d'enseigner le français à l'école primaire en Allemagne.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | Une année scolaire   |
| <u>Âge :</u>                       | Pas de limite d'âge  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | Janvier  |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/enseigner-dans-une-ecole-primaire">www.ofaj.org/enseigner-dans-une-ecole-primaire</a> |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:enseigner-primaire@ofaj.org">enseigner-primaire@ofaj.org</a>                                       |

# Formation commerciale intensive

... Formation franco-allemande en collaboration avec la Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie. Elle permet aux jeunes professionnels de PME de découvrir la culture d'entreprise dans les deux pays.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <u>Durée du programme :</u>        | 2 x 4 jours (4 en France, 4 en Allemagne)  |
| <u>Âge :</u>                       | 18-30 ans  |
| <u>Date limite d'inscription :</u> | 15 mai   |
| <u>Plus d'infos :</u>              | <a href="http://www.ofaj.org/formation-commerciale-intensive">www.ofaj.org/formation-commerciale-intensive</a> |
| <u>Contact :</u>                   | <a href="mailto:formations@francoallemmand.com">formations@francoallemmand.com</a>                             |

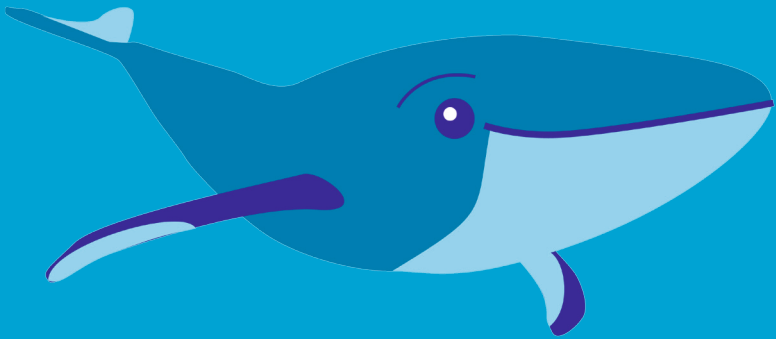
# La bourse aux programmes de l'OFAJ

---

Vous recherchez un échange ou une formation ?

Les échanges ou les formations interculturelles sont subventionnées et accompagnées par l'OFAJ, mais proposées et réalisées par des organisations partenaires. Chaque organisateur est donc responsable de leur conception pédagogique et de leur déroulement.

La bourse aux programmes permet de trouver les formations et rencontres qui vous correspondent. Rendez-vous sur : [trouvetonechange.ofaj.org](http://trouvetonechange.ofaj.org)



# MOBIDICO

Perdu en Allemagne ? Le Mobidico en poche, vous aurez toujours le vocabulaire nécessaire avec vous !

L'OFAJ a développé pour les jeunes en séjour dans le pays voisin une application permettant d'avoir sur eux le vocabulaire de tous les jours.

Il suffit de télécharger l'application sur Google Play ou sur l'Appstore.

Consultez Mobidico en ligne : [www.mobidico.ofaj.org](http://www.mobidico.ofaj.org)

Plus d'infos : [www.ofaj.org/mobidico](http://www.ofaj.org/mobidico)

# L'OFAJ sur le net

---



[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)

Vous souhaitez vous informer sur les différents programmes et les manifestations de l'OFAJ ? N'hésitez pas à vous rendre régulièrement sur le site Internet [www.ofaj.org](http://www.ofaj.org) et à vous abonner à notre Newsletter mensuelle.

Explorez les petites annonces ou publiez la vôtre. Elles vous permettront de trouver en un clic des correspondants, des stages ou des jobs en Allemagne.

Renseignez-vous sur les concours ou les appels à candidatures susceptibles de vous intéresser.



[www.facebook.com/ofaj.dfjw](https://www.facebook.com/ofaj.dfjw)

Sur notre page Facebook, prenez part à des discussions et échangez avec d'autres membres. Renseignez-vous grâce au mur Facebook sur les actions de l'OFAJ et notre actualité.



[www.twitter.com/ofaj\\_dfjw](https://www.twitter.com/ofaj_dfjw)

Suivez instantanément l'actualité de l'OFAJ et les actions de nos partenaires.



[www.instagram.com/ofaj\\_dfjw](https://www.instagram.com/ofaj_dfjw)

Découvrez les coulisses de l'OFAJ et autres exclusivités sur notre compte Instagram.



[www.youtube.com/OFAJDFJW](https://www.youtube.com/OFAJDFJW)

Faites-vous une idée des rencontres franco-allemandes avec les vidéos présentes sur la chaîne Youtube de l'OFAJ.

Office franco-allemand  
pour la Jeunesse  
Deutsch-Französisches  
Jugendwerk

51 rue de l'Amiral-Mouchez  
75013 Paris  
Tél. : +33 1 40 78 18 18  
[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)

Molkenmarkt 1  
10179 Berlin  
Tel.: +49 30 288 757-0  
[www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)

© OFAJ / DFJW, Paris / Berlin, 09.2016